



Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Art.-Nr. 004-378
7polig für Citroen Saxo ab Bj. 04.96 -

Art.-Nr. 007-678
13polig für Citroen Saxo ab Bj. 04.96 -

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

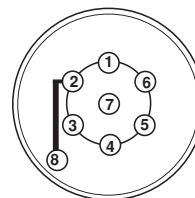
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	6 Kabelbinder
	1 Steckdosendichtung	3 Sprengring	1 Blechschraube
	1 Steckdose	3 Mutter M5	

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Entfernen Sie die Kofferrauminnenverkleidung zu der linken Rückleuchte, so daß diese leicht erreichbar ist.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) befindet sich unter der linken Schlußleuchte eine fahrzeugseitige Gummitülle. In dieser Gummitülle ein passendes Loch für den Leitungsstrang stechen.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenshalter verlegen.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

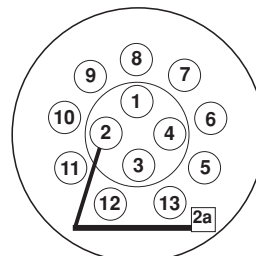
	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe:
Blinker links	1 (L)	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau/rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	grau/schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau/weiß



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau/weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5	grau/rot
Bremsleuchte	6	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7	grau/schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß/braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

- Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenshalter befestigen.
 - Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. Das Leitungssatzende zur **linken Schlußleuchte** verlegen.

a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung 7-fach auf der linken Seite auseinanderziehen und mit den passenden Gegenstücken vom Leitungssatz verbinden.

7. Die Leitung **VfU b** und **weiß/VfU b** 13pol an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

8. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13 pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

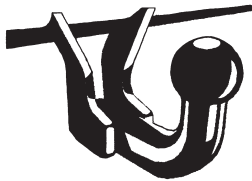
Bestellnr. 015-069

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



Electrical Set for Trailer Connection



Part no.: 004-378
7-pin Citroen Saxo manufactured 04.96-

Part no.: 007-678
13-pin Citroen Saxo manufactured 04.96-

GB

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

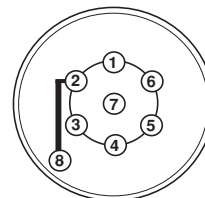
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	6 Cable ties
	1 Socket	3 Nuts M5	1 Sheet-metal screw
	1 Socket retaining plate	3 Spring washer	

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery
2. Dismantle screen inside boot near left standing lights.
3. In order to draw electric bunch to connection socket, find rubber fair-lead installed under left rear lights. Make a hole in fair-lead suitable for connection bunch.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Pull the end of cable set with metal terminal and attached rubber grommet through the hole described in point 3 from boot outside to socket mounting point,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

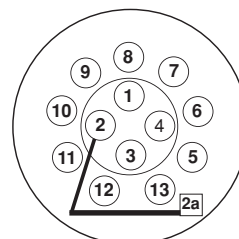
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black
Fog light	8 (58-b)	grey/white



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Rear fog light	2a	grey/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.
6. Draw end of bunch to left rear lights:
 - a) Disconnect 7-input plug connection on left side of vehicle and connect it with suitable electric bunch joints.

7. Connect **brown** lead in 7-pin set, **brown** and **white/brown** leads in 13-pin set to earth (for instance drill the 3mm hole and connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion remedy).

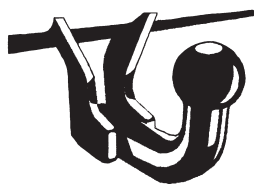
8. Trailer power supply:

Refer to 13-pin version. 3-pin connector housing (red/blue, yellow, and **white/brown** cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.



Elektrische aansluitset voor trekhaak

Art. nr.: 004-378
7-polige voor Citroen Saxo vanaf productiedatum 04.96

Art. nr.: 007-678
13-polige voor Citroen Saxo vanaf productiedatum 04.96

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

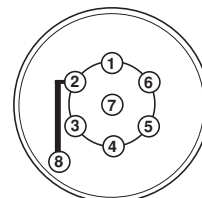
Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	6 Klemband
	1 Contactdoos	3 Moer M5	1 Blikschroef
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	3 Verende ringetjes	

Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- De bekleding van de vloer van de kofferruimte bij de linker parkeerlichten weghalen.
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken moet onder de linker achterlichten een rubberen kokertje gevonden worden.. In beide kokertjes openingen maken om de kabelbomen door te trekken.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
 - de kabeluiteinden met de metalen uiteindenden samen met het bijgevoegde kokertje door de in punt 3 beschreven opening van de bagageruimte naar buiten trekken naar de bevestigingsplaat van de contactdoos,
 - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

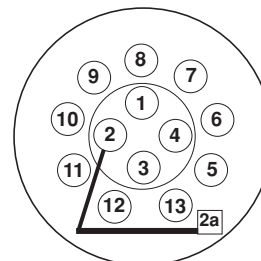
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs/wit



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Mistlicht voertuig	2a	grijs/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	wit/bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. Het uiteinde van de kabelboom naar de linker achterlichten doortrekken:

a) de 7-polige stekker van de linker achterlichten loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden.

7. **6 fi JbY** kabel in de 7-polige versie en **Vfi Jb** en **wit/Vfi Jb** in de 13-polige versie op de massa aansluiten (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

8. **Stroomverzorging aanhanger**

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, wit/bruin draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

No art:
à 7 pôles pour

004-378
Citroen Saxo à partir de la date de fabrication 04.96-

No art.
à 13 pôles pour

007-678
Citroen Saxo à partir de la date de fabrication 04.96-

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

Contenu: 1 faisceau de branchement
1 jack de branchement
1 rondelle à jack

3 boulons M5X35
3 écrous M5
3 rondelles élastiques

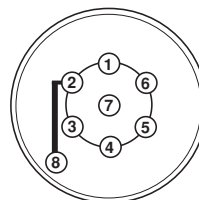
6 bornes à bande
1 vis à tôle

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter le protecteur à l'intérieur du coffre dans la proximité des feux gauches de position.
- Afin d'amener le faisceau électrique au jack de branchement, retrouver l'anneau en gomme monté au-dessous des feux gauches de position. Forer dans l'anneau un orifice concordant au faisceau électrique.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:
 - faire passer le bout du faisceau de câbles avec les extrémités en métal et équipés de l'anneau par l'orifice décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant),
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

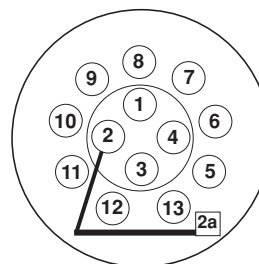
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris/blanc



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris/blanc
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.
- Amener le bout du faisceau aux feux gauches de position arrière:
 - débrancher le connecteur à fiche à 7 pôles du côté gauche du véhicule et le brancher aux connecteurs correspondants du faisceau électrique.

7. Brancher à la matière active les câbles **bfi b** du jeu à 7 pôles et **bfi b et blanc/Vfi b** du jeu à 13 pôles (par exemple forer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide du vis à tôle fixer la borne; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

8. Alimentation de la remorque:

Il s'agit seulement de la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, blanc/brun) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction « plus fixe et matière active »

No art. 014-169

Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »

No art. 015-069

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



Varenummer 004-378
7-polet til Citroen Saxo, produksjonsdato fra 04.96-

Varenummer 007-678
13-polet til Citroen Saxo, produksjonsdato fra 04.96-

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

Innholdsfortegnelse:	1 Kabelsett	3 Skruer M5X35	6 Strekkavlaster
	1 Tilhengerkontakt	3 Mutter M5	1 Plateskrue
	1 Gummipakning	3 Spennskive	

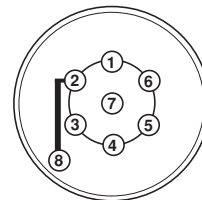
Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter skjermen i bagasjerommet ved venstre baklys.
3. Finn gummigjennomføringen under venstre baklys. Lag et hull i gjennomføringen slik at kabelbunten kan træs gjennom det.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) skyv kabelenden utstyrt med metallkabelsko og kabelgjennomføringen gjennom hullet beskrevet i pkt.3 fra bagasjerommet ut til kontaktfestet,
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:



7-polet

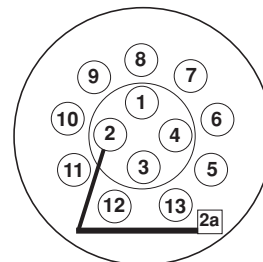
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart
Tåkelys	8 (58-b)	grå/hvit



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå
Kjøretøyets tåkelys	2a	grå/hvit
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	hvit/brun 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Før kabelenden til venstre baklys:

- a) frakoble den 7-polete stiften på venstre side av kjøretøyet og koble til passende kontakter i kabelbunten.

7. Ledningene **Vfi b** i det 7-polete settet og **Vfi b og hvit/Vfi b** i det 13-polete settet skal jordes (par exemple forer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide du vis à tôle fixer la borne; ne pas protéger le'orifice à l'aide de produit anti-corrosion).

8. Strømforsyning til tilhenger:

Gjelder bare den 13-polete versjonen. Den 3-polete stiften (ledningene: rød/blå, gul, hvit/brun) benyttes kun til kontaktens tilleggsfunksjoner. Ledningene må plasseres bak skjermen. For å utvide kontaktens funksjoner må tilleggsdeler bestilles:

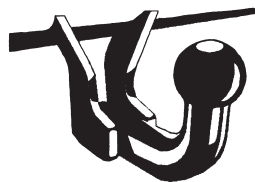
Funksjon "konstant pluss og jord"

varenummer 014-169

Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"

varenummer 015-069

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter alle demonterte elementer. Tilkoble batteriet og test kjøretøyet funksjoner med tilhenger eller ved hjelp av et egnet testapparatet.



Artikelnummer: 004-378
Med 7 poler till Citroen Saxo från produktionsdatum 04.96-

Artikelnummer: 007-678
Med 13 poler till Citroen Saxo från produktionsdatum 04.96-

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

Innehåll: 1 förbindelseknippe
1 stickkontakt
1 underlägg till kontakt

3 skruv M5x35
3 mutter M5
3 spänstiga underlägg

6 bandklämma
1 bleckskruv

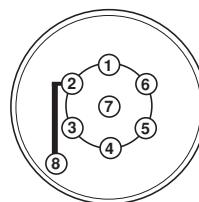
Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demontera en kåpa inom bagageutrymmet i närheten av vänsterpositionsljus.
3. För att leda ett elektriskt knippe till en förbindelsekontakt, måste man hitta en monterad gummipackning (bakom vänsterbakljus). Göra ett hål i gummipackning som passar till ett förbindelseknippe.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
 - a) träda ledningars knippen med ledningsmetalländelser och tillsammans med gummipackning genom ett håll beskrivet i punkt 3 från bagageutrymmet ut till ett handtag av stickkontakt,
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använda ett slirfri medel)
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:



med 7 poler:

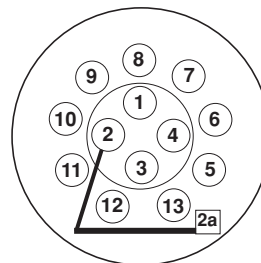
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	brun
Högerbinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	grå/svart
Dimljus	8 (58-b)	grå/vit



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Dimljus i fordonet	2a	grå/vit
Massa	3	brun
Högerbinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/rod
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterbinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvnagsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	vit/brun 2,5mm ²
locke använt	12	
Släpvnagsvikt	13	vit/brun 2,5mm ²



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. Leda en knippeändelse till vänsterbakljus:

- a) separera en 7-faldig stickförbindelse på vänstersidan i fordonet och förbinda med lämpliga förbindelser i ett elektriskt knippe.

7. Förbinda brun ledningar i en sats med 7 polar och **Vfi b** och **vit/Vfi b** i en sats med 13 poler till en massa (t.ex. borra ett hål med en diameter av 3 mm och med hjälp av bleckskruv sätta fast en ögändelse, hål behöver inte något anti-korrosionsmedel).

8. Släpvagnsinmatning:

Det gäller bara en version med 13 poler. Ett trefaldig skydd (röd/blå, gul, vit/brun ledning) är bestämt för extra funktioner av kontakt. Ledningsknippe måste man placera bakom skyddet. För att utvidga stickkontaktens funktioner, måste man beställa extra beståndsdelar:

Funktion „en ständig plus och en massa“

artikelnummer 014-169

Funktion „en ständig plus, laddledning och en massa“

artikelnummer 015-069

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade beståndsdelar.

Förbinda en ackumulator och kontrollera alla funktioner med en förbunden ackumulator eller en lämplig testutrustning.

bosai



Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

N. art.: 004-378
A 7 poli per Citroen Saxo dalla data di fabbricazione 04.96-

N. art.: 007-678
A 13 poli per Citroen Saxo dalla data di fabbricazione 04.96-

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

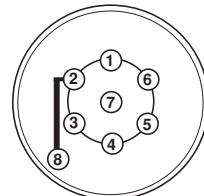
Contenuto: 1 fascio di congiunzione	3 viti M5X35	6 morsetti da banda
1 presa di congiunzione	3 dadi M5	1 vite a lamiera
1 rondella per presa	3 rosette elastiche	

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare la protezione all'interno del bagagliaio vicino alle luci di posizione sinistre.
3. Al fine di portare il fascio elettrico alla presa di collegamento, è necessario trovare l'anello di gomma fissato sotto le luci posteriori sinistre. Effettuare nell'anello un foro corrispondente al fascio di collegamento.
4. Collegare il fascio alla presa procedendo nel modo seguente:
 - a) Far passare l'estremità del fascio di cavi con orli in metallo insieme all'anello di gomma in dotazione attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno fino al morsetto della presa di congiunzione,
 - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
 - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

a 7 poli

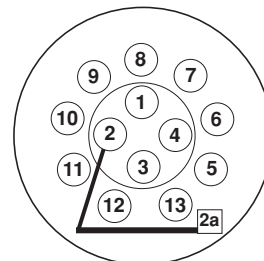
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero
Luce antinebbia	8 (58-b)	grigio/bianco



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio/bianco
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa:
 - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
 - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. Portare l'estremità del fascio alle luci posteriori sinistre:

a) Staccare la connessione a 7 dal lato sinistro del veicolo e collegarla alle connessioni corrispondenti del fascio elettrico.

7. Collegare al materiale attivo i cavi **a UffcbyY** nel kit a 7 poli e **a UffcbyY** e **bianco/a UffcbyY** nel kit a 13 poli (per esempio trivellare un foro di diametro di 3mm e fissare con la vite a lamiera il capocorda ad anello; non proteggere il foro con nessun prodotto anticorrosivo).

8. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La scatola tripla (cavi rosso/blu, giallo, bianco/marrone) serve per le funzioni complementari della presa. Mettere il fascio di cavi dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di congiunzione occorre ordinare i seguenti elementi:

Funzione "più fisso e materiale attivo"	n.art. 014-169
Funzione "più fisso, cavo di carico e materiale attivo"	n.art. 015-069

Fissare tutti i cavi con i morsetti a banda in dotazione, montare i pezzi smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio attaccato oppure con un dispositivo di test.



Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

No. art: 004-378
7-polos para Citroen Saxo desde la fecha de producción 04.96-

No. art: 007-678
13-polos para Citroen Saxo desde la fecha de producción 04.96-

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

Contenido: 1 Haz de conexión
1 Enchufe de conexión
1 Arandela para enchufe

3 Tornillo M5X35
3 Tuerca M5
3 Arandela elástica

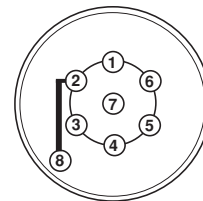
6 Sujetador de cinta
1 Tornillo para chapa

Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Desmontar la protectora dentro del portaequipajes cerca de luces izquierdas de posición.
- Para conducir el haz eléctrico al enchufe de conexión encontrar bajo las luces posteriores izquierdas una pasadora de goma. En la pasadora hacer un agujero adecuado para el haz de conexión.
- Conectar el haz al enchufe como sigue:
 - La terminación del haz de conductores con extremos de metal junto con aro de goma pasar por el agujero descrito en p. 3 del portaequipajes fuera al enchufe de conexión,
 - Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

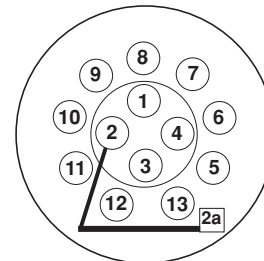
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro
Luz antiniebla	8 (58-b)	gris/blanco



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris/blanco
Masa	3	pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	blanco/pardo 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.



6. La terminación del haz conducir a luces posteriores izquierdas:

a) Conexión séptupla de enchufe en el lado izquierdo del vehículo desconectar y conectar con empalmes adecuados del haz eléctrico.

7. Alambres **dUfXc** en el juego de 7 polos y **dUfXc** y **blanco/dUfXc** en el juego de 13 polos conectar a masa (por ejemplo taladrar un agujero de 3 mm de diámetro y por medio de un tornillo para chapa fijar la terminación-ojete; sin proteger el agujero con agente antioxidante).

8. Alimentación de remolque:

Se refiere sólo a la versión de 13 polos. Triple protectora (conductores rojo/azul, amarillo, blanco/pardo) está apropiada para funciones adicionales del enchufe. Colocar haz de conductores detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe hay que ordenar elementos adicionales:

Función "constante plus y masa"	no. art. 014-169
Función "constante plus, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Fijar todos los conductores con sujetadores de cinta, montar las partes previamente desmontadas.

Conectar el acumulador y revisar todas las funciones del vehículo con remolque conectado o con un aparato de prueba.

bosal



Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

Tuotteen Nro: 004-378
7-napainen Citroen Saxo valmistuspäivämäärä 04.96-

Tuotteen Nro: 007-678
13-napainen Citroen Saxo valmistuspäivämäärä 04.96-

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

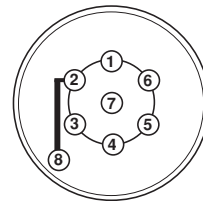
Sisältö:	1 Kytöntäkimppu	3 Ruuvi M5X35	6 Nippuside
	1 Liittymispistorasia	3 Mutteri M5	1 Peltiruuvi
	1 Pisterasian aluslevy	3 Kimmoisa aluslevy	

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. Pura tavaratilan sisäsuoja vasempien takavalojen lähellä.
3. Johtaaksesi johtokimppun liittymispisterasiaan etsi vasempien takavalojen alla sijaitseva läpikäyntikumi. Tee läpikäyntikumiin aukko, joka sopii johtokimppuun.
4. Kytke kimppu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
 - a) Metallipäiseen johtokimppuun kiinnitetty läpivientikäynti vedetään kohteessa 3 kuvatus aukon läpi tavaratilasta ulospäin liittymispistorasian kahvaan asti,
 - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimppun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
 - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

7-napainen

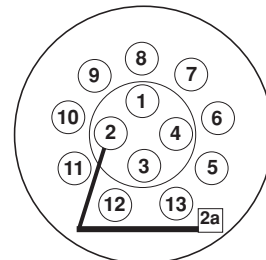
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta-valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma-Punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma-musta
Sumuvalo	8 (58-b)	Harma-valkoinen



Johtojen liittyminen
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Harma-valkoinen
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sininen-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Valkoinen-ruskea 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen-ruskea 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
 - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
 - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.
6. Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole Johda johtokimppun pää vasempiin takavaloihin:
 - a) Irrota 7-paikkainen pistoliitin ajoneuvon vasemmalta puolelta ja kytke se sopiviin johtokimppun liittimiin.

FIN

6. Kytke maahan **fi g_YU** johto 7-napaisessa paketissa ja **fi g_YU** ja **valko/fi g_YU** 13-napaisessa paketissa (esim. poraa 3 millimetrin mittainen aukko ja kiinnitä liitetyn peltiruuvien avulla rengasliitin; älä suoja aukkoa korroosionestoaineella).

7. Perävaunun syöttö:

Koskee vain 13-napainen versiota. 3-kertainen kotelo (johdot: puna-sininen, keltainen, valkoinen-ruskea) tarkoitettu pistorasian lisäfunktioille. Johtokimpun pitää asettaa suojan taakse. Liittymispistorasian funktioiden laajentamiseksi pitäisi tilata lisäelementit:

Funktio „pysyvä plus ja maa”

Tuotteen nro 014-169

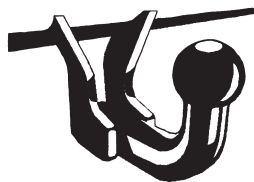
Funktio „pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa”

Tuotteen nro 015-069

Aseta kaikki johdot liitettyjen nauhapuristimien avulla, asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista kaikki funktiot ajoneuvon ja perävaunun välillä sopivalla testauslaitteella.

bosal



Elektrisk tilslutningssæt for trækkrog

Art. nr.: 004-378
7-polet til Citroen Saxo fra produktionsdato 04.96-

Art. nr.: 007-678
13-polet til Citroen Saxo fra produktionsdato 04.96-

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

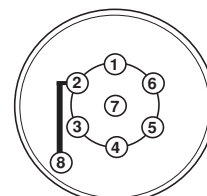
Indeholder:	1 Tilslutningstrådbundt	3 M5X35 skrue	6 Båndklemme
	1 Forbindelsesdåse	3 Møtrik	1 Pladeskrue
	1 Underlag til forbindelsesdåse	3 Fjederskive	

Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra akkumulator.
2. Afdækning inde i bagagerummet - i nærheden af venstre positionslys afmonteres.
3. For at føre trådbundtet til forbindelsesdåsen skal man finde under venstre baglys en påmonteret gummitylle. I gummityllen bores et hul passende til et tilslutningsbundt.
4. Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåsen på følgende måde:
 - a) trådbundtets ende med trådder i metal sammen med gummityllen føres gennem det under pkt. 3 beskrevne hul og videre ud fra bagagerummet til forbindelsesdåsens greb,
 - b) det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
 - c) forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

7 - polet

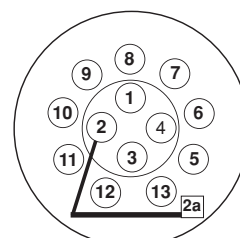
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid □
Tågelys	2 (54-G)	grå
Masse	3 (31)	brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød □
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort
Tågelys	8 (58-b)	grå/hvid



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tagelys	2	grå
Køretøjets tagelys	2a	grå/hvid
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	svart/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	hvid/brun 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

5. Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skrue og møtrikker på dåsens greb:

- a) sørg for korrekt montage af skiven,
- b) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.

DK

6. Trådbundtets ende føres til venstre baglys:

a) syvgangs stikforbindelse på køretøjets venstre side kobles fra og tilsluttes de rigtige forbindelser i trådbundtet.

7. Den **brun** ledning i 7-polet sæt og den **brun** og **hvid/brun** ledning i 13-polet sæt tilsluttes massen (fx ved at bore et 3 mm hul og fastgøre trådende med sløjfen ved hjælp af den medleverede pladeskrue; hullet skal ikke sikres med et korrosionshæmmende middel).

8. Elforsyning af påhængskøretøjet:

Gælder kun for 13-polet version. En tregangs afdækning (rød/blå, gul og **hvid/brun** ledninger) er beregnet for forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Trådbundtet anbringes bag på afdækningen. For at udbrede forbindelsesdåsens funktioner ordres yderligere elementer:

Funktion "fast plus og masse"	art. nr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	art. nr. 015-069

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, og de tidligere afmonterede dele monteres. Akkumulator tilsluttes og med et passende kontroludstyr kontrolleres alle funktioner i køretøjet med tilkoblet påhængskøretøj.



Nr art.: 004-378
7-biegunowy Citroen Saxo od daty produkcji 04.96-

Nr art.: 007-678
13-biegunowy Citroen Saxo od daty produkcji 04.96-

44 07 10 07/13 / 03.08 / VA

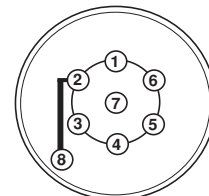
Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa	3 Śruba M5X35	6 Zacisk taśmowy
	1 Gniazdo przyłączeniowe	3 Podkładka sprężysta	1 Błachowkręt
	1 Podkładka pod gniazdo	3 Nakrętka M5	

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. Zdemontować osłonę wewnątrz bagażnika w pobliżu lewych świateł pozycyjnych.
3. W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego odnaleźć pod lewymi tylnymi światłami zamontowaną przelotkę gumową. W przelotce zrobić otwór pasujący do wiązki przyłączeniowej.
4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
 - a) koniec wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi wraz z dołączoną przelotką należy przeciągnąć przez otwór opisany w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz do uchwytu gniazda przyłączeniowego,
 - b) załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego),
 - c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

7 biegunowy

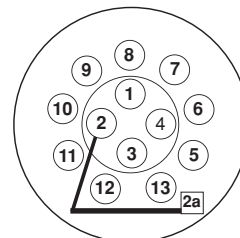
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	szary
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny
Światło przeciwmgielne	8 (58-b)	szaro/biały



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepy	2	szary
Światło przeciwmgielne pojazdu	2a	szaro/biały
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepy	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowy 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepy	13	biało/brązowy 2,5mm ²



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda :
 - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki ,
 - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia
6. Zakończenie wiązki doprowadzić do lewych świateł tylnych:
 - a) 7-krotne połączenie wtykowe z lewej strony pojazdu rozłączyć i połączyć z odpowiednimi złączami wiązki elektrycznej.

7. Przewody brązowy w zestawie 7-biegunowym, brązowy i biało/brązowy w zestawie 13 biegunowym podłączyć do masy (np. wywiercić otwór o średnicy 3mm i przy pomocy dołączonego blachowkrętu zamocować końcówkę oczkową; otworu nie zabezpieczać środkiem antykorozyjnym).

8. Zasilanie przyczepy:

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (przewody czerwono/niebieski, żółty, biało/brązowy) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Wiązkę przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja "stały plus i masa"	nr art. 014-169
Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa"	nr art. 015-069

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.